

I LIKE MY
MAN BURLY
AND HUGE,
LIKE A WILD
BEAST.

MY NAME IS
YOSHI.
HEIGHT: 158 CM
WEIGHT: 80 KG
AGE: 50
BUILT: STOCKY

AND I DON'T
HAVE TO LOOK
TOO FAR TO
FIND ONE.

SHORTY AND THE BEAST

SATORU SUGAJIMA

チビと野獣

菅嶋さとる



KISHIWADA
OSAKA



OH, YOSHI-CHAN. THANK YOU SO MUCH. YOU DON'T ALWAYS HAVE TO DO THIS.

HERE YOU GO MA'AM. I BROUGHT YOU SOME SARDINES.



HAHAHA. NOBODY WANTS A SHORTY LIKE ME WHEN THERE ARE PLENTY OF OTHER FISH IN THE SEA.

THAT'S SO KIND OF YOU. I WONDER WHY A GOOD CATCH SUCH AS YOURSELF STILL HAVEN'T MANAGED TO FIND A WIFE?

OH WELL, THAT'S LIFE FOR YOU.

EVEN AT MY AGE, I STILL CAN'T AVOID THESE QUESTIONS.

NAH, IT'S ALRIGHT. I HAD A PLENTIFUL CATCH OF FISH TODAY.



HOWEVER,
THAT
DOESN'T
MEAN THAT
I WANT TO
SPEND THE
REST OF MY
LIFE LIVING
ALONE.

BUT AT
LEAST, I
TRY TO
MAKE A
JOKE OUT
OF IT.



"WHY ARE
YOU STILL A
BACHELOR?"
OR
"WHY
AREN'T YOU
MARRIED
YET?"



SIGN: LAUNDRY

SIGN: HOT BATH



I REALLY
WANT TO
CONFESS MY
LOVE FOR
HIM BUT THE
THING IS,
I'VE GOT NO
IDEA HOW TO
GO ABOUT IT.



THERE IS A GUY
WHOM I HAVE A
CRUSH ON FOR
MANY YEARS.



WHO
THE
FUCK
DID
THAT?

SFX: BIG SPLASH

SFX: SPLASH SPLASH



IT'S SHIN!



LOOKS LIKE I
CAME JUST IN
TIME TO PUT A
SMILE ON THAT
SAD FACE OF
YOURS!



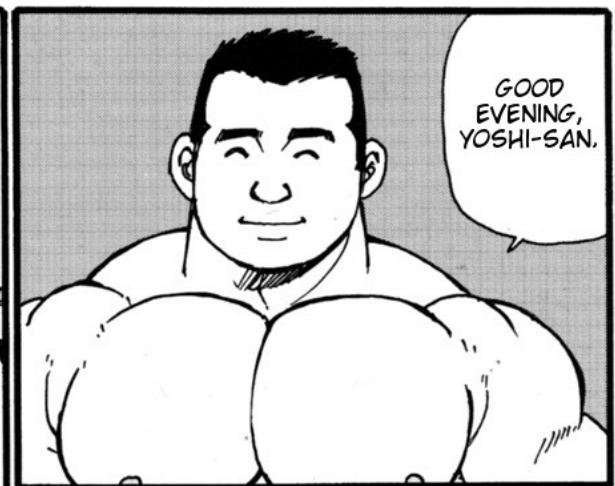
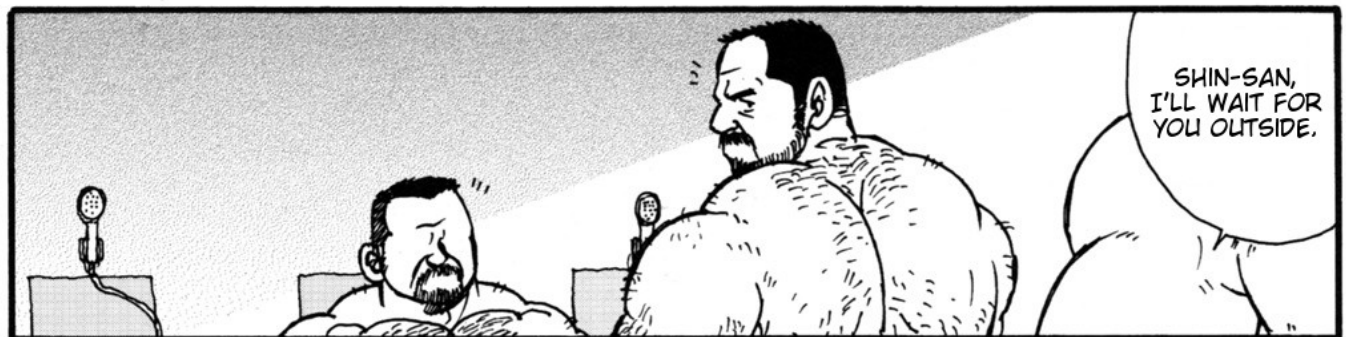
HAHAHA! I'M
ALWAYS IN
HIGH SPIRITS.

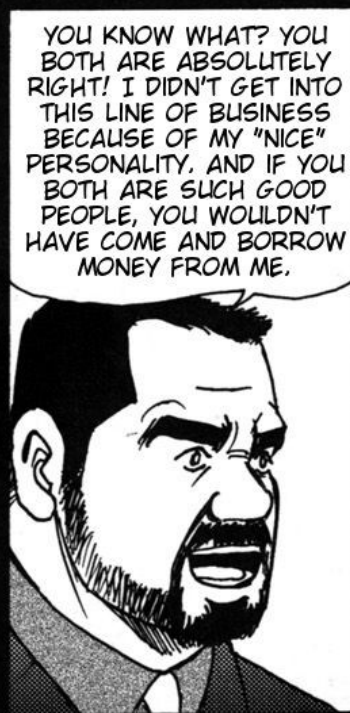
WELL, AT
LEAST ONE
OF US
SEEM TO
BE IN HIGH
SPIRITS.

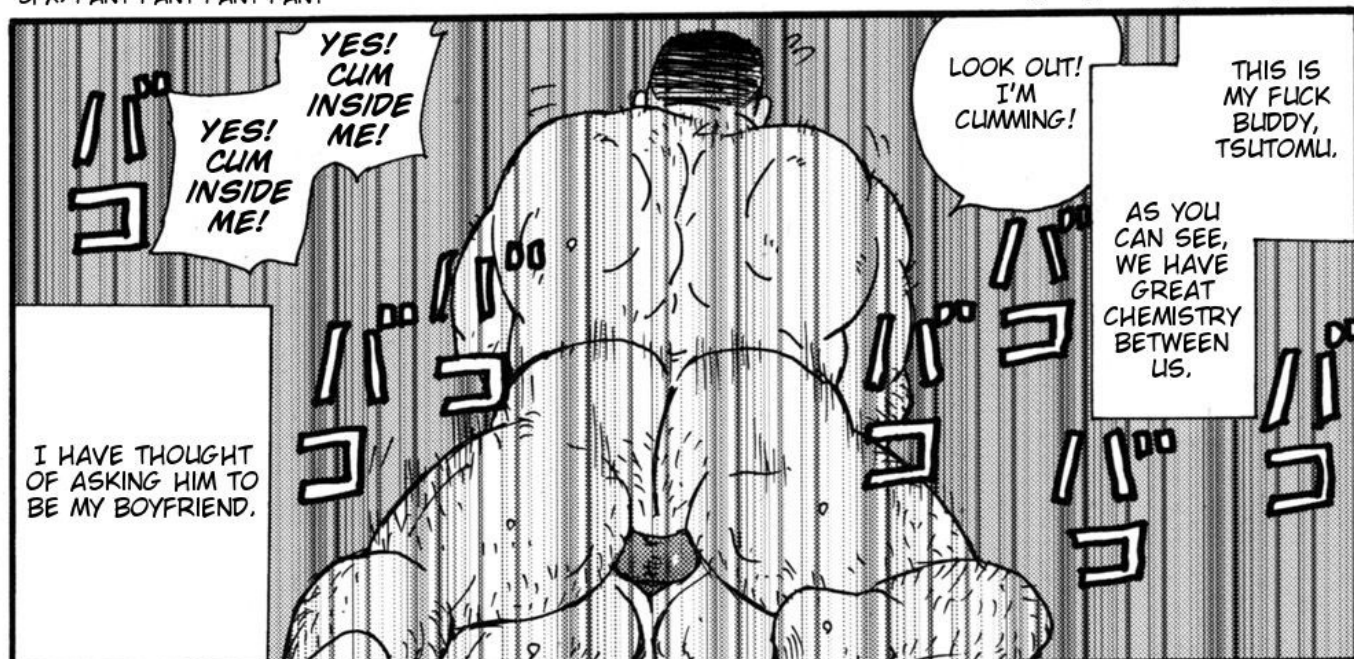


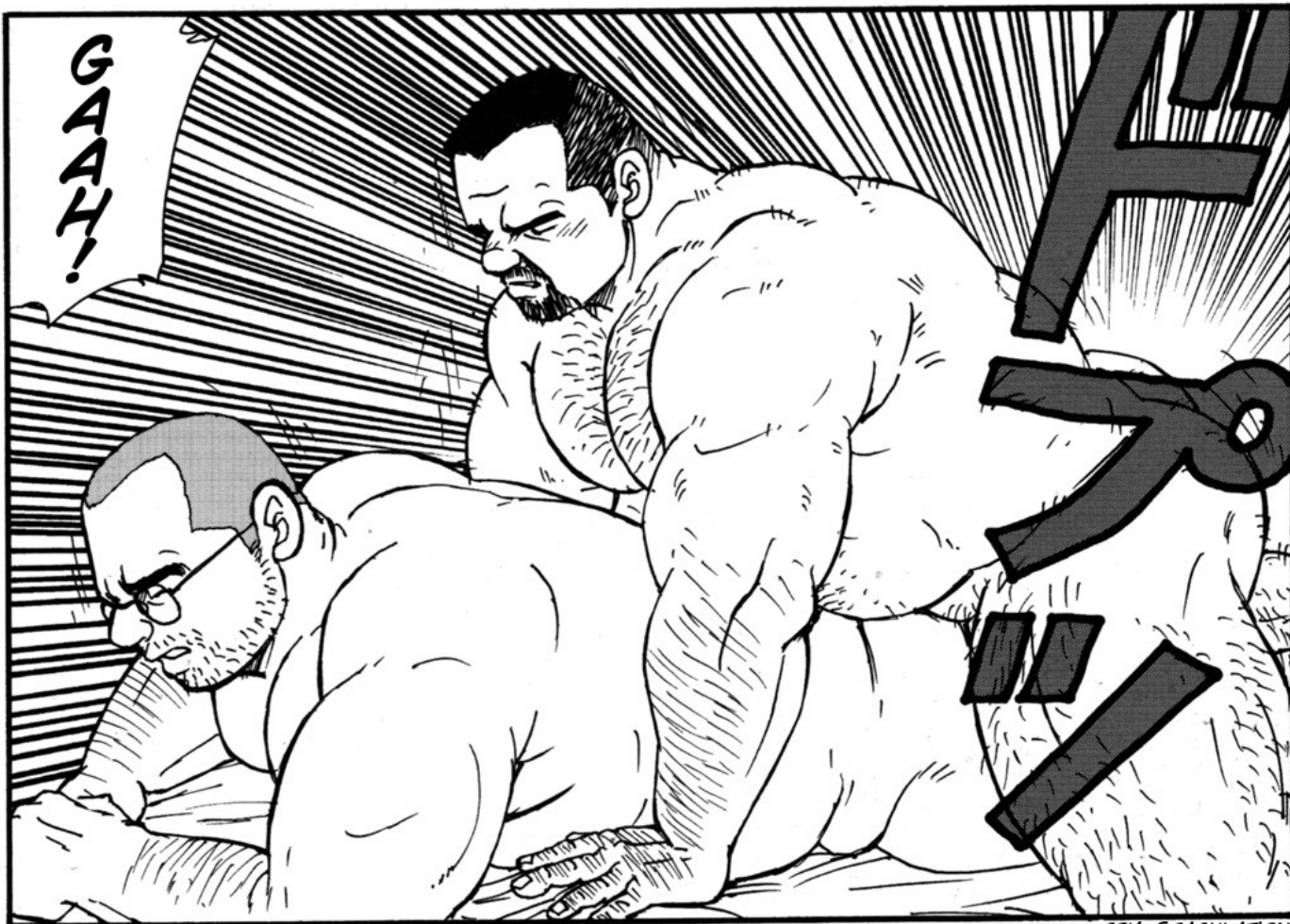
LOOK AT
MY COCK!

DOESN'T
IT LOOK
HIGH-
SPIRITED
TOO?









SFX: EJACULATION



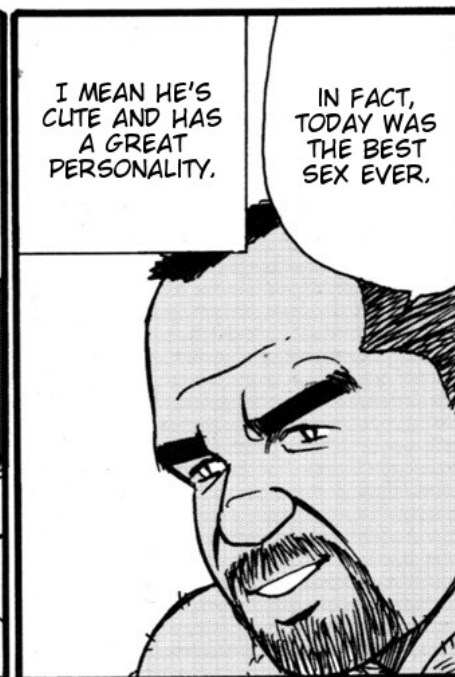
SFX: DRIPPING DRIPPING

SFX: SQUISHING



IT BETTER BE,
CAUSE I
WON'T BE
SEEING YOU
AFTER THIS.

I DON'T KNOW
WHAT I'M
WAITING FOR.
MAYBE I
SHOULD ASK
HIM TO BE MY
BOYFRIEND
RIGHT NOW.



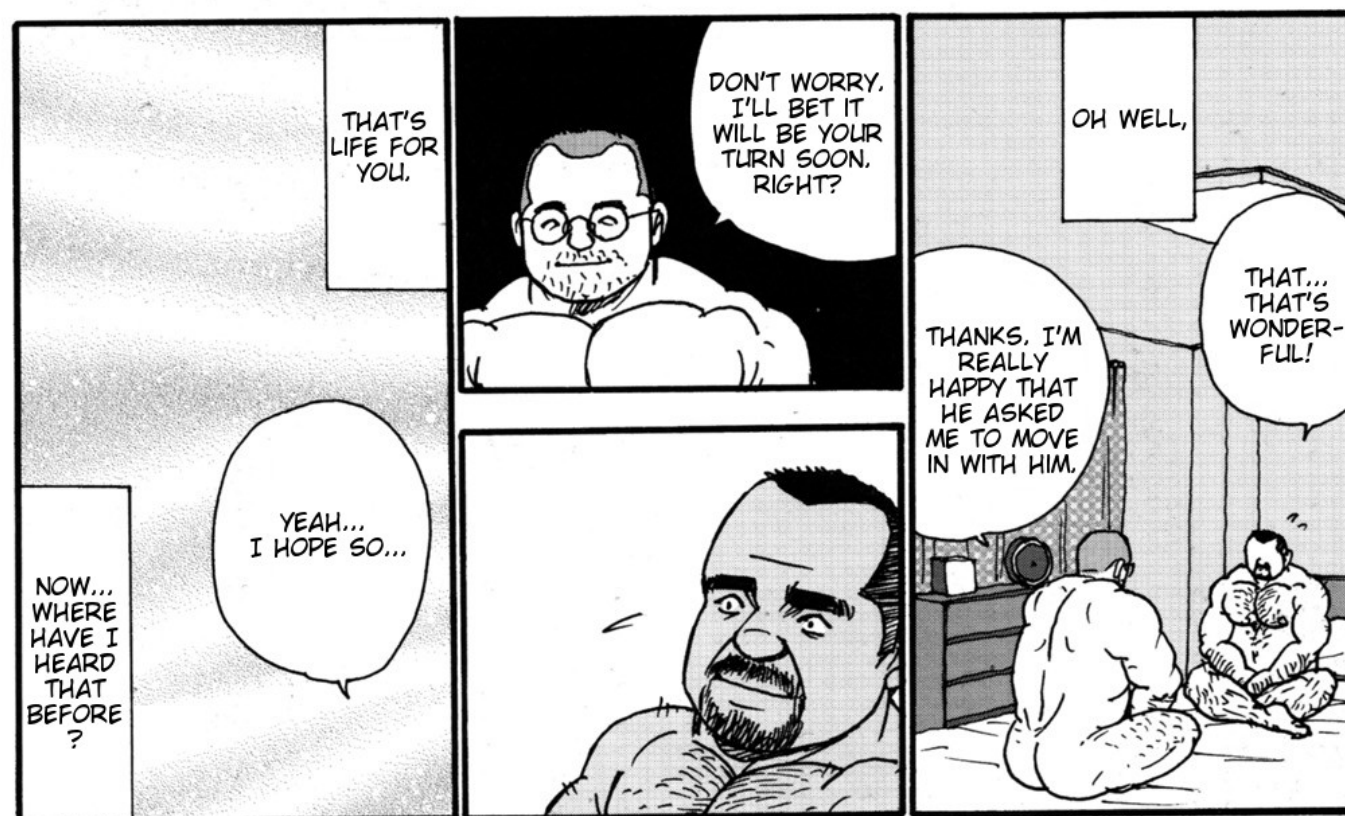
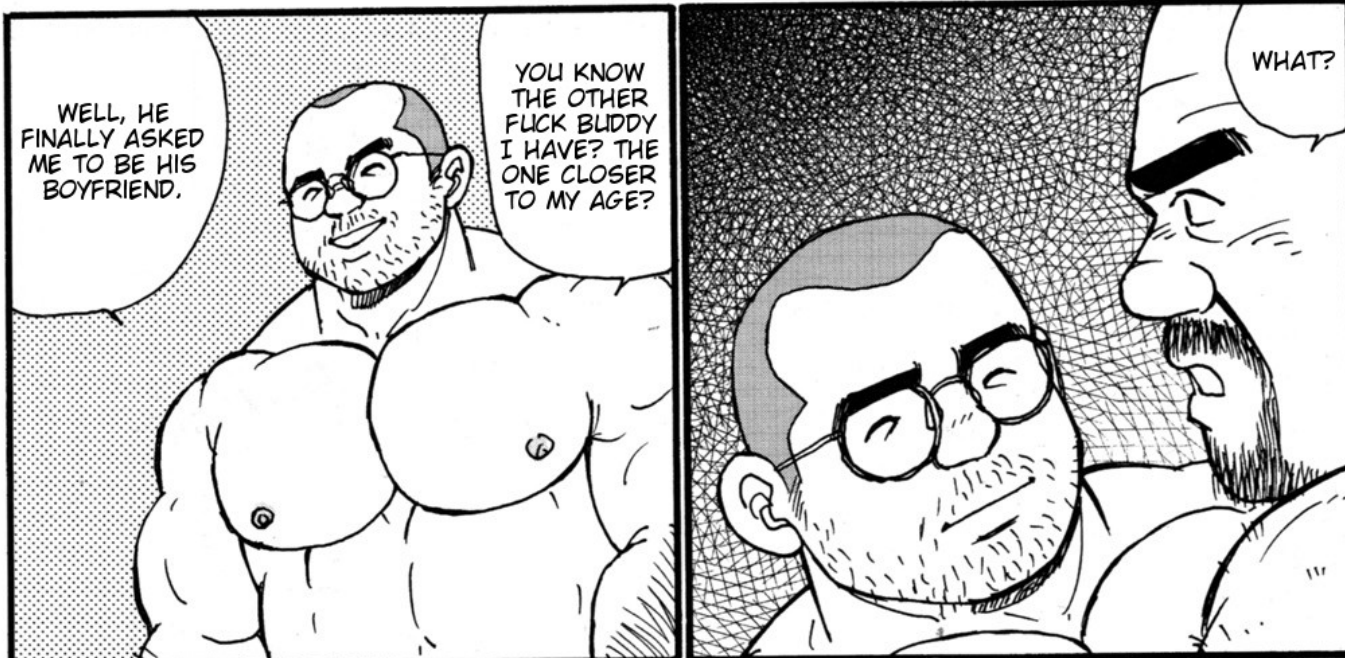
I MEAN HE'S
CLUTE AND HAS
A GREAT
PERSONALITY.

IN FACT,
TODAY WAS
THE BEST
SEX EVER.



YEAH, IT
WAS.

THAT WAS
GREAT!





I'M
FEEL-
ING
KIND
OF RE-
JECTED.

OK,
I LIED.



HAHA, I THINK I
DRANK A BIT TOO
MUCH DURING
DINNER.

YOU'RE IN
A GOOD
MOOD,
YOSHI-SAN.

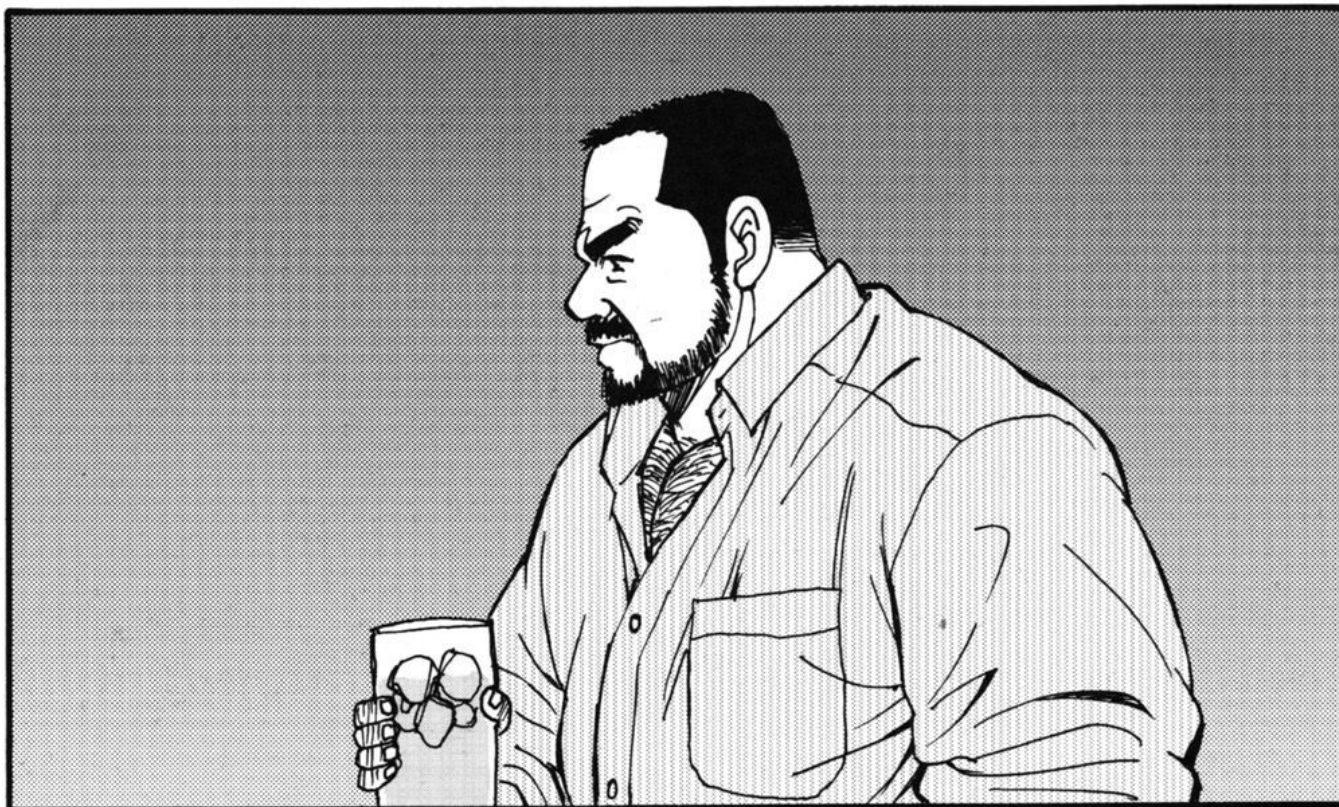
GOOD
EVENING,
BARKEEP.

WELCOME!

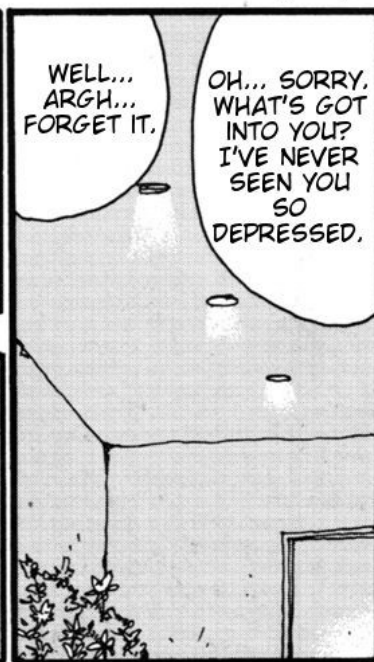
SLAM

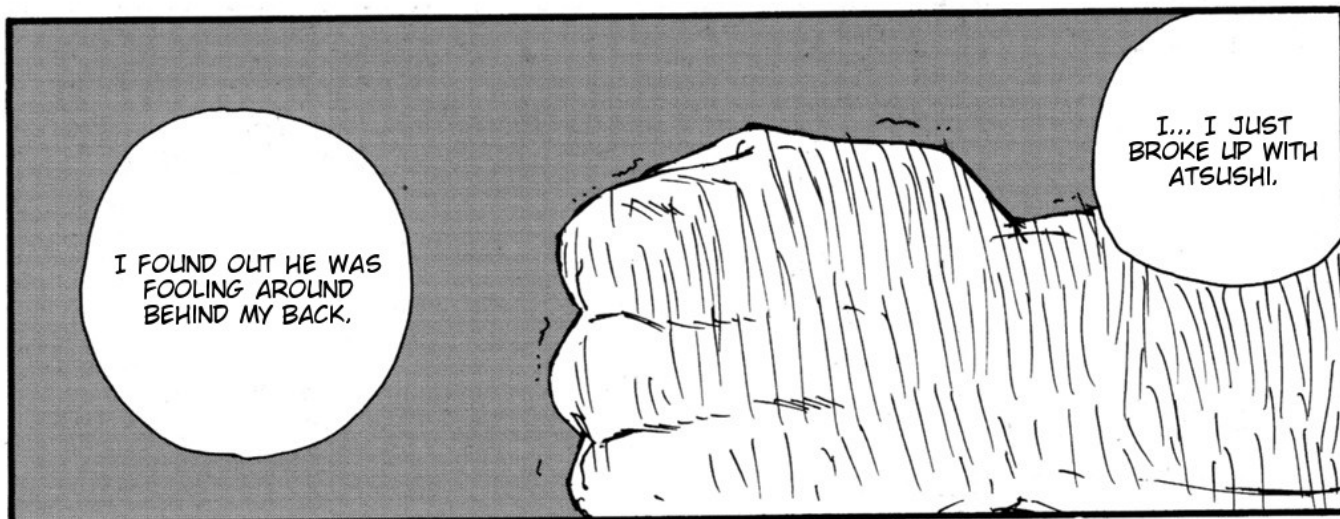
HMM...
MAYBE YOU
COULD DO
SOMETHING
ABOUT SHIN-
SAN.

HUH?



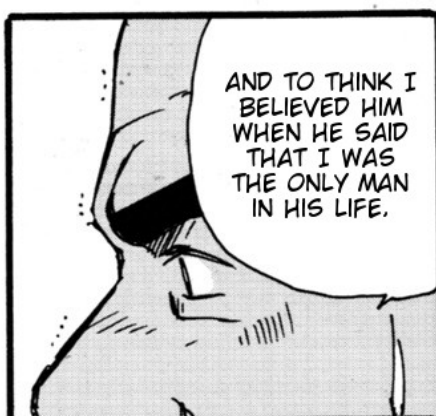
SFX: SLAP





I FOUND OUT HE WAS
FOOLING AROUND
BEHIND MY BACK.

I... I JUST
BROKE UP WITH
ATSUSHI.



AND TO THINK I
BELIEVED HIM
WHEN HE SAID
THAT I WAS
THE ONLY MAN
IN HIS LIFE.



YEAH, I'VE
SEEN HIM
HANG OUT
WITH OTHER
GUYS BEFORE.

WHAT DID
YOU MEAN
BY THAT?
YOU MEAN
YOU KNEW
ABOUT THIS?



YOU
DIDN'T
KNOW?

OH,
THAT?



OH, JUST
FORGIVE HIM
AND GO HAVE
SOME MAKEUP
SEX. IT'S NOT
LIKE YOU NEVER
CHEAT ON HIM
BEFORE.

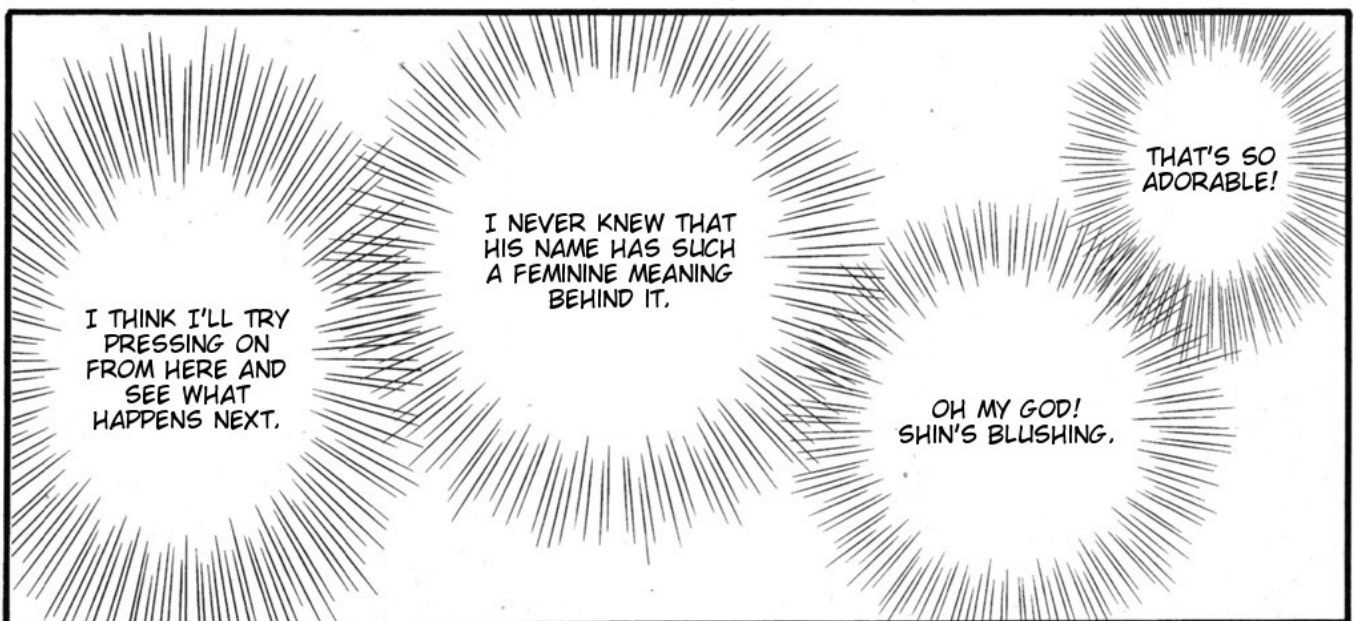
SFX: TWITCH TWITCH

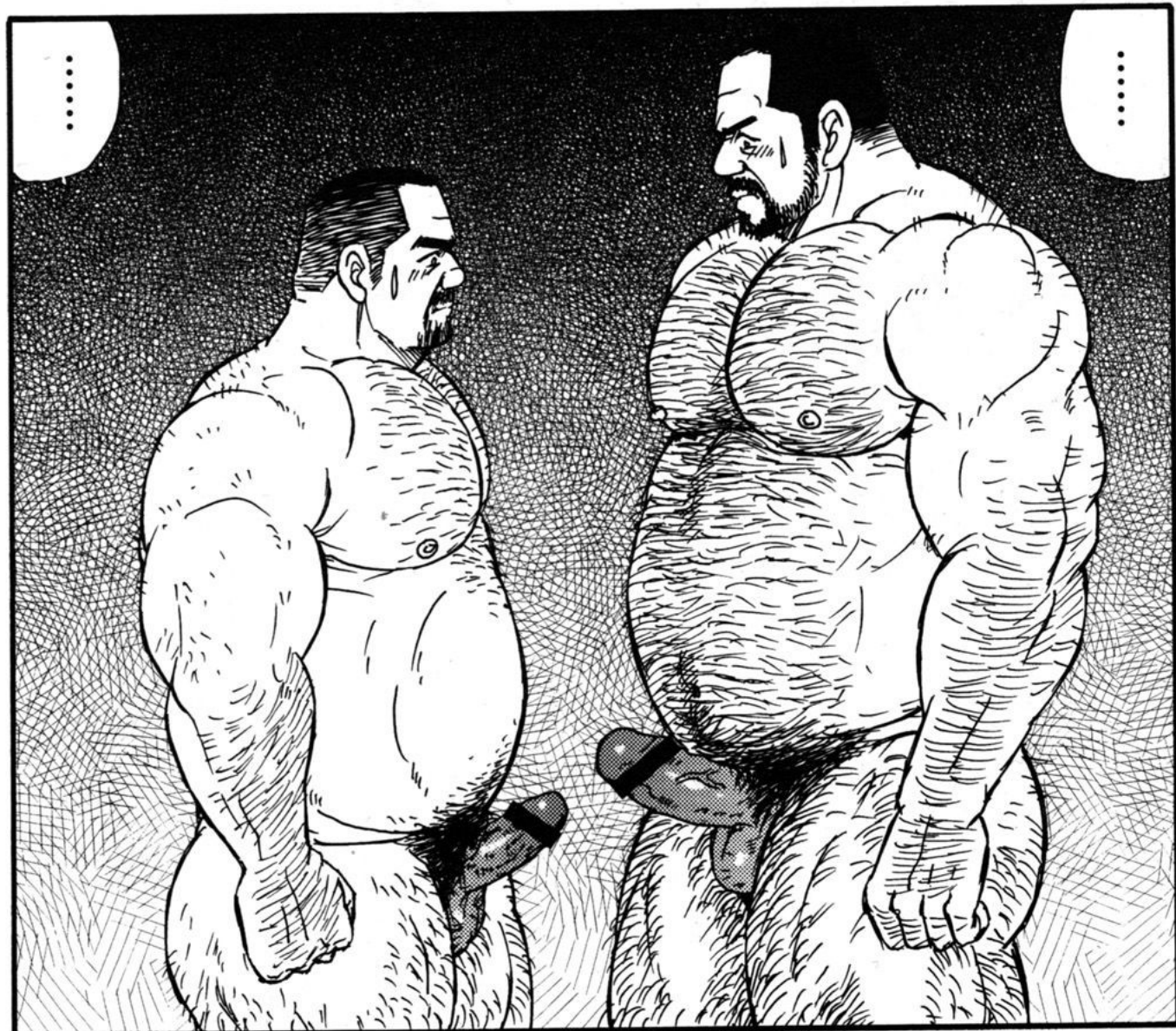
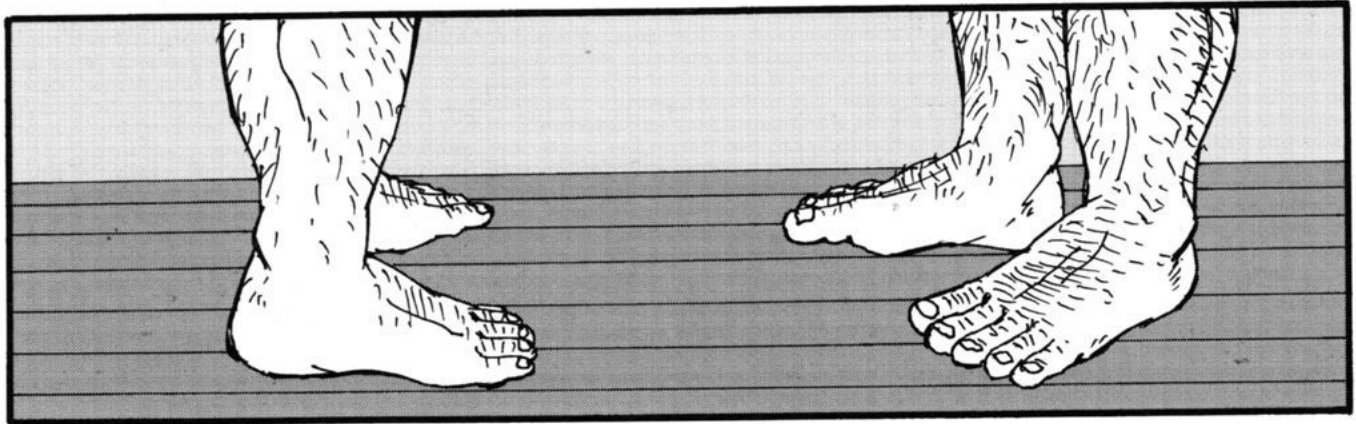
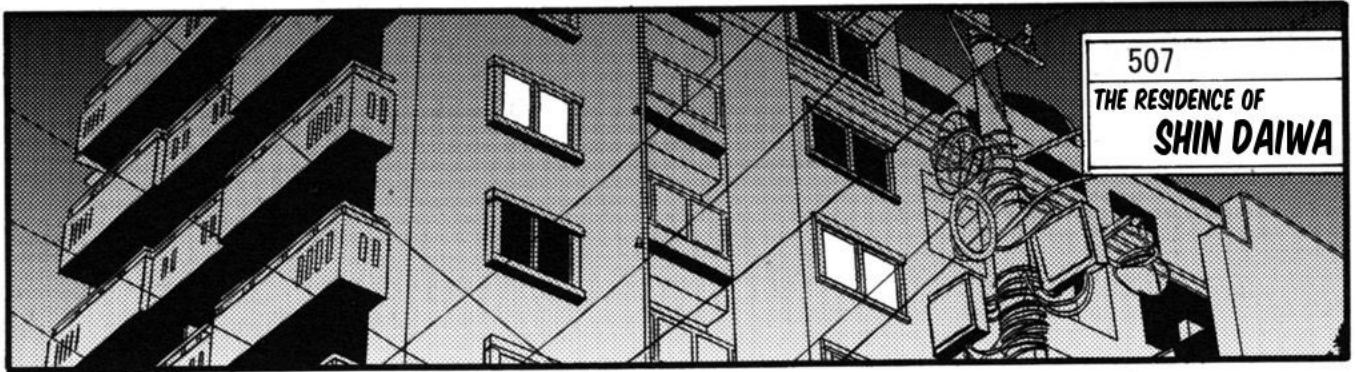


IF I'M WITH
SOMEONE,
I'LL STAY
FAITHFUL TO
THAT PERSON
NO MATTER
WHAT! THAT'S
THE KIND OF
PERSON I AM!

HEY!
WATCH
YOUR
MOUTH!
I NEVER
CHEATED
ON
ATSUSHI!

SFX: SHOVE CHAIR



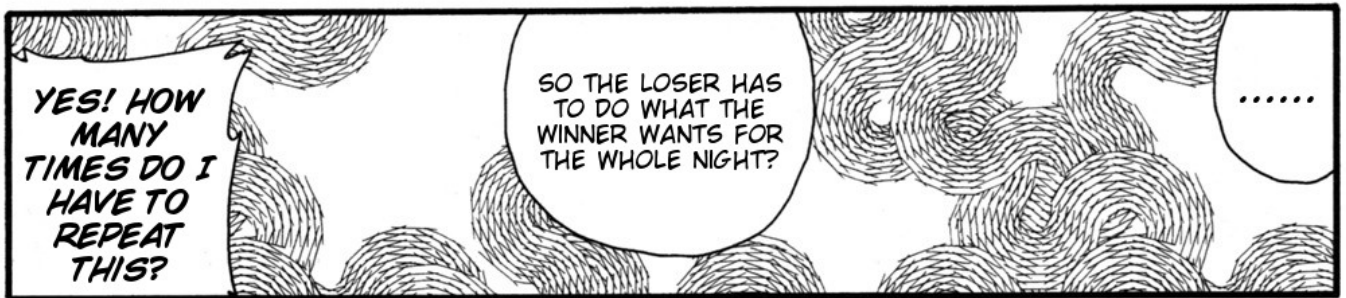




WHY? ARE YOU
THINKING OF
BACKING OUT?



IS THAT HOW
YOU WANT TO
DO IT?



YES! HOW
MANY
TIMES DO I
HAVE TO
REPEAT
THIS?

SO THE LOSER HAS
TO DO WHAT THE
WINNER WANTS FOR
THE WHOLE NIGHT?

.....



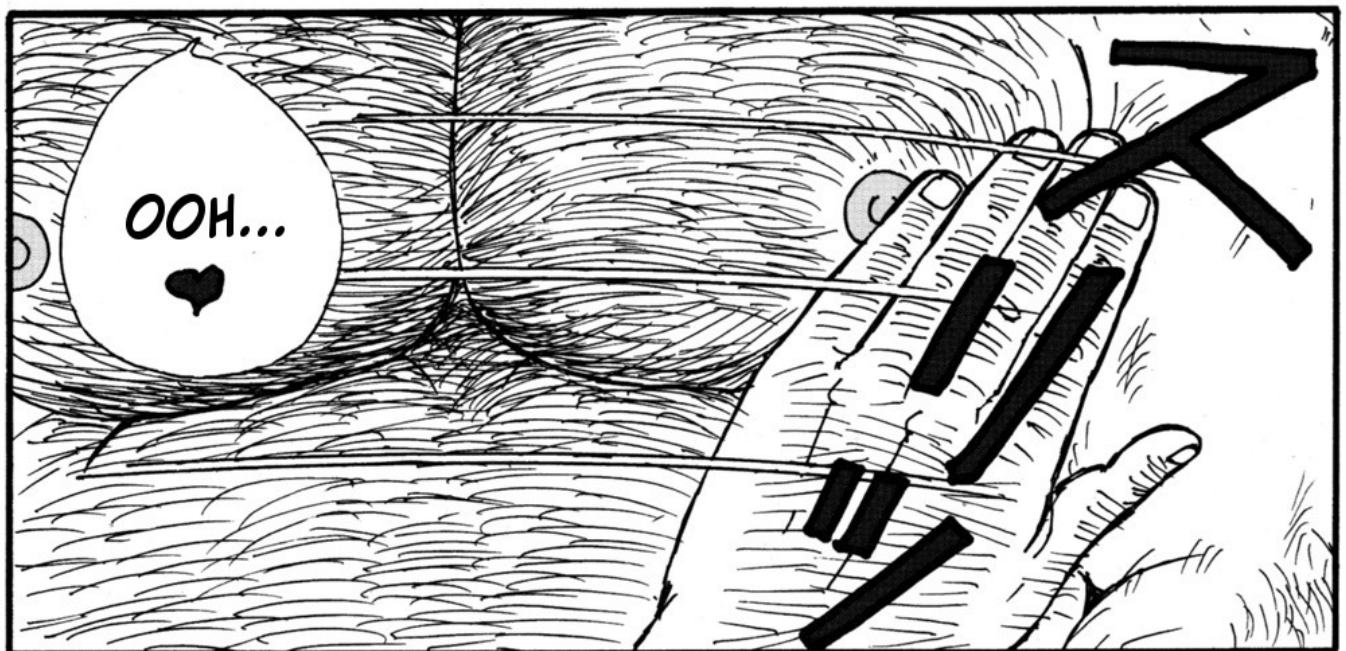
SORRY TO
DISAPPOINT
YOU, BUT
MY NIPPLES
AREN'T
SENSITIVE.



SFX: TWIST



ALRIGHT
ALRIGHT,
I'LL GO
FIRST. I'LL
MAKE YOU
MY SEX
SLAVE.



OOH...



SFX: SLIDE





I... I JUST
BROKE UP WITH
ATSUSHI! I'M
EMOTIONALLY
DEPRESSED.
MY MENTAL
STATE OF MIND
ISN'T RIGHT.
I'M NOT IN
CONTROL OF
MY ACTIONS!

NO,
I'M
NOT!



YOU ARE
SECRETLY A
BOTTOM,
AIN'T YOU?

OUT WITH IT,
SHIN!

SFX: THROB THROB



OF...
OF COURSE...

IS THAT
SO?



AAAGG!!

SO I
GUESS
YOU DON'T
MIND ME
CHEERING
YOU UP?

SFX: SUDDEN GRAB



**HOLY
FUCK!
IT
HURTS!
IT
HURTS!**

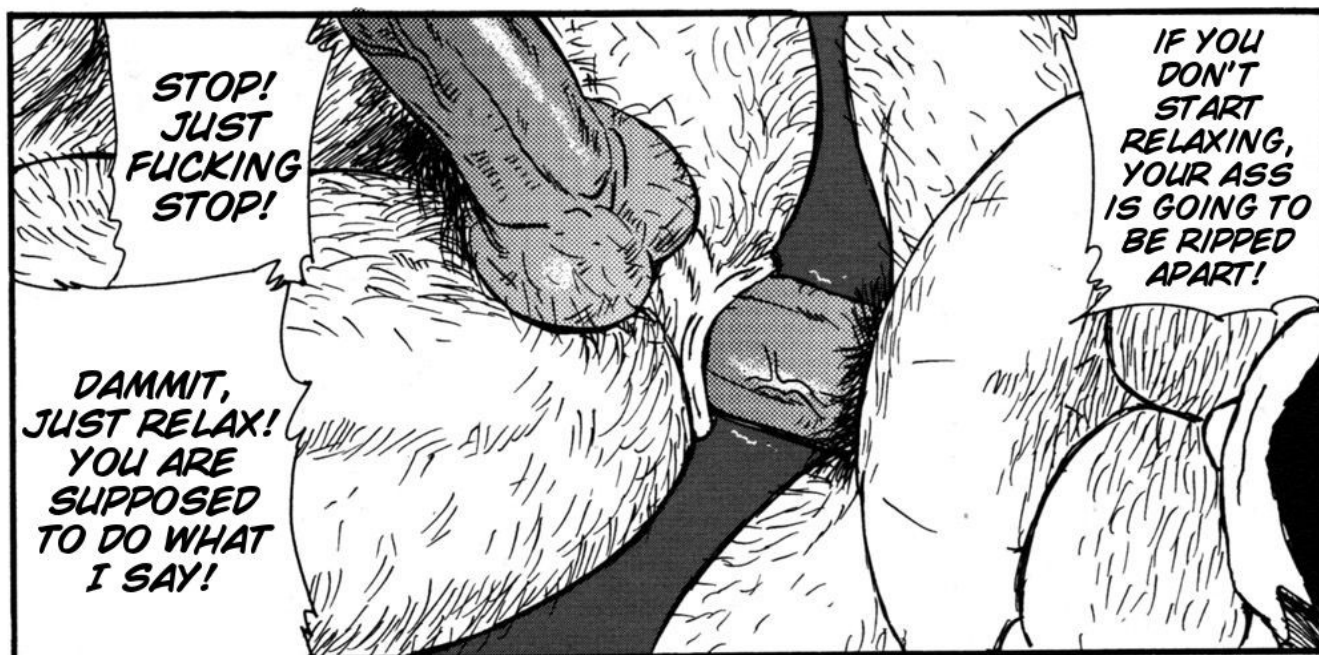
SFX: PUSH PUSH PUSH



**OH FUCK!
OH FUCK!
YOSHI!
IT REALLY
HURTS!**

**THAT'S
IT!
SCREAM
LOUDER!**

**DAMN!
YOUR
ASS IS
TIGHT!**



**STOP!
JUST
FUCKING
STOP!**

**DAMMIT,
JUST RELAX!
YOU ARE
SUPPOSED
TO DO WHAT
I SAY!**

**IF YOU
DON'T
START
RELAXING,
YOUR ASS
IS GOING TO
BE RIPPED
APART!**



PHEW, FINALLY.
IT'S
COMPLETELY IN.



SFX: FINAL PUSH



AAH.

AAH.

AAH.

AAH.



GRRR...

HOW DOES
THAT FEEL?
DOES IT
STILL HURT?



YOU
TALK
TOO
MUCH.

OH
FUCK!



SHUT THE FUCK
UP! WHO THE
FUCK FIND THIS
REMOTELY
ENJOYABLE?

YOU'LL
REGRET
THIS! I
SWEAR I'LL
GET YOU FOR
THIS! JUST
YOU WAIT!

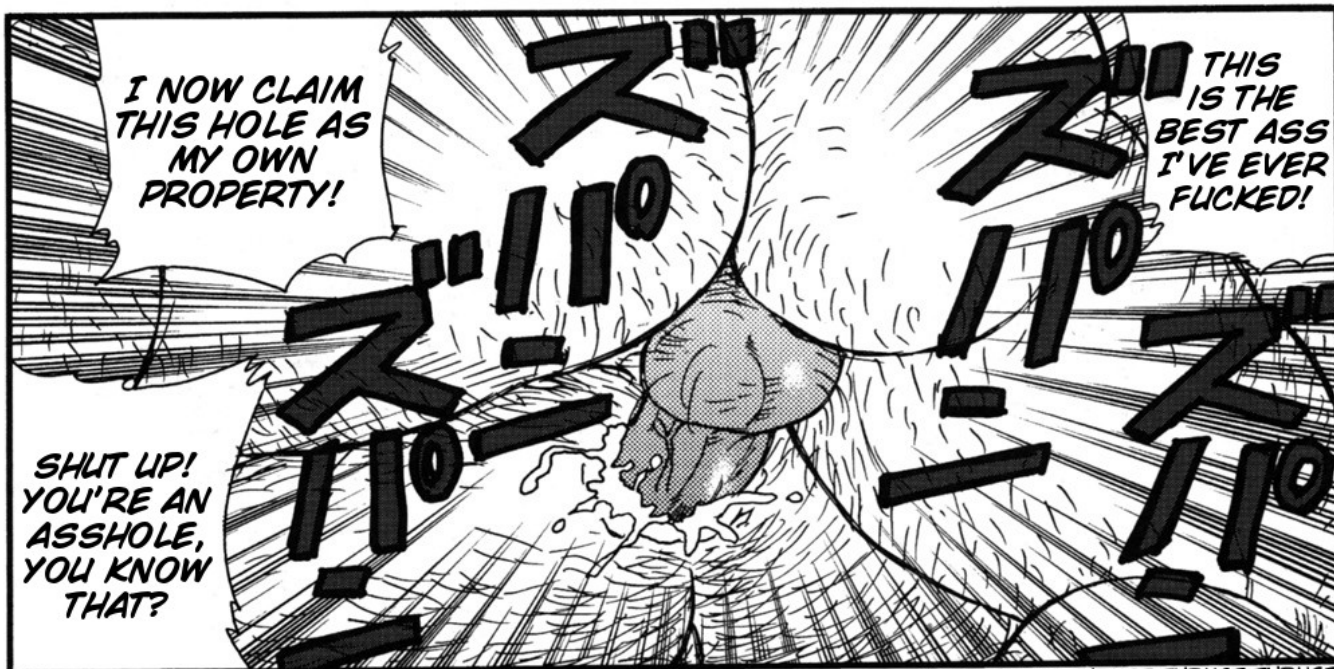


IT GETS
BETTER FROM
NOW
ONWARDS.
TRUST ME.

SFX: THRUST







I NOW CLAIM
THIS HOLE AS
MY OWN
PROPERTY!

THIS
IS THE
BEST ASS
I'VE EVER
FUCKED!

SHUT UP!
YOU'RE AN
ASSHOLE,
YOU KNOW
THAT?

SFX: THRUST THRUST THRUST THRUST



SHIN?
CAN YOU
LET ME
CLIM
INSIDE
YOU?

I CAN'T
HOLD IT
ANY
LONGER!
I NEED
TO CLIM
NOW!

SFX: SHUDDER SHUDDER



GIVE ME ONE
BLOODY
GOOD
REASON
WHY I
SHOULD LET
YOU PLANT
YOUR SEED
INSIDE ME!

WHAT
THE
FUCK
DID
YOU
JUST
SAY?



IS... IS THAT
THE TRUTH,
YOSHI?



BECAUSE I
LOVE YOU
SINCE I
FIRST LAID
MY EYES
ON YOU!

I DIDN'T TELL
YOU BECAUSE
I KNOW
YOU'RE A TOP
AND NOT TO
MENTION YOU
ALREADY HAD
A BOYFRIEND!



AAH!
I'M
CUM-
MING!

I'M
CUM-
MING!

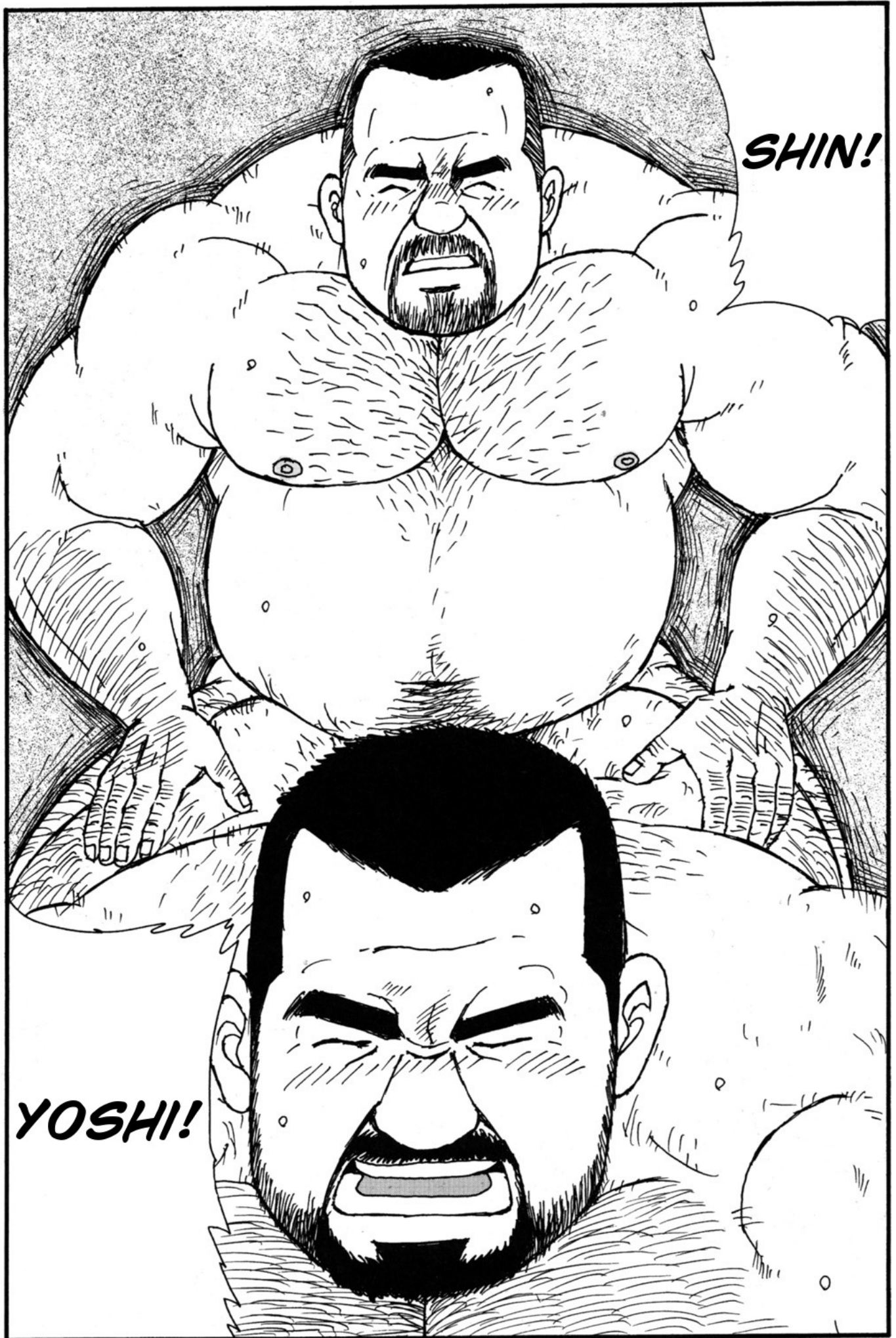
I'LL
NEVER
LIE TO
YOU!



JUST
DO IT!

I'M
CUMMING
TOO!

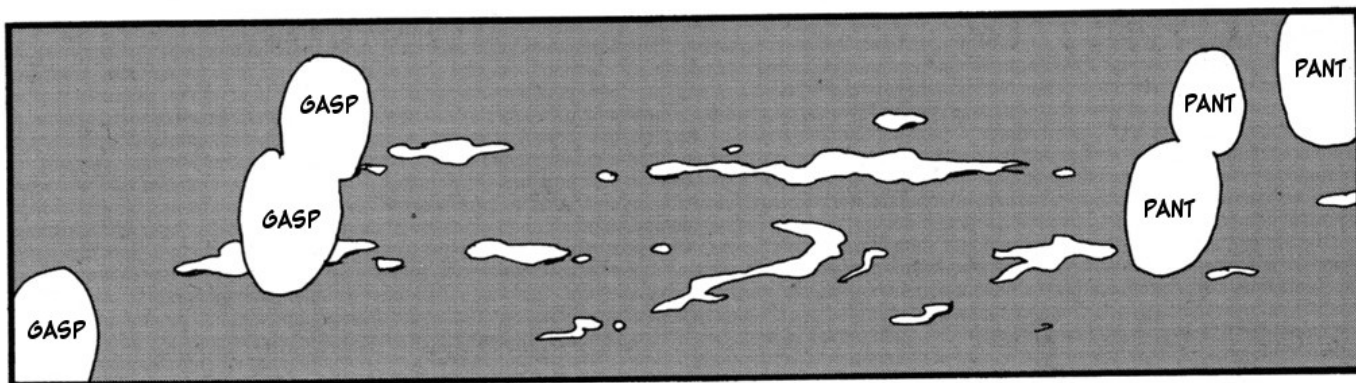
SFX: CONVULSE CONVULSE





SFX: EJACULATION

SFX: ORGASM



I THINK YOU'RE A NATURAL.

WELL... FOR WHAT IT'S WORTH,



I'M ALREADY IN MY FIFTIES. I'M TOO OLD FOR THIS SHIT!

FUCK! WHAT THE HELL WAS I THINKING?



YOU MEAN WITH SOMEONE LIKE YOU?

HUH? I DON'T GET YOU.

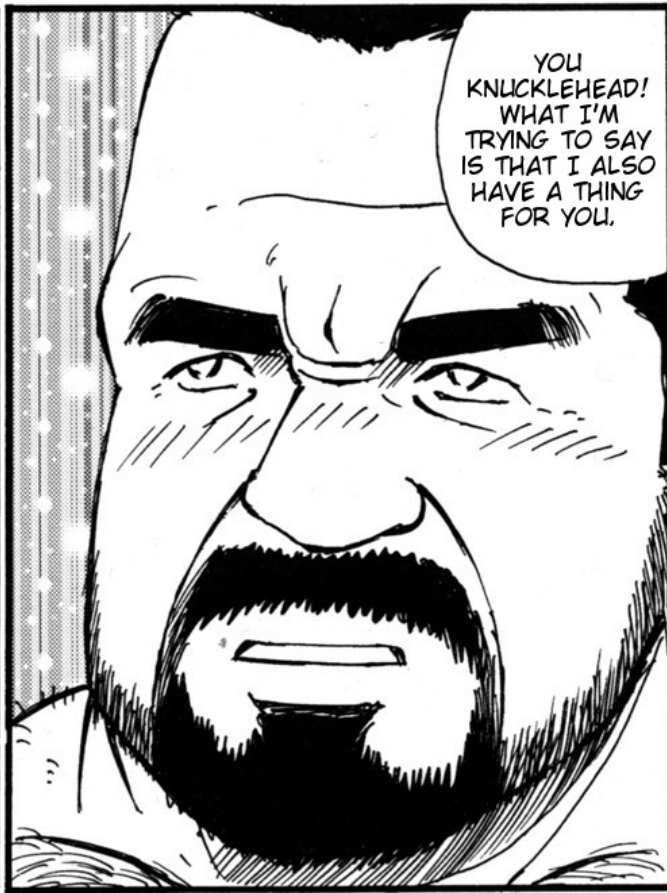


WELL, LOOK ON THE BRIGHT SIDE. YOU'LL GET TO EXPERIENCE A WHOLE NEW ADVENTURE DISCOVERING YOUR NEW ROLE WITH SOMEONE ELSE.

YOU HAVE COMPLETELY DESTROYED ANY DIGNITY I HAD AS A TOP. YOU KNOW THAT?



WHAT?



YOU
KNUCKLEHEAD!
WHAT I'M
TRYING TO SAY
IS THAT I ALSO
HAVE A THING
FOR YOU.



OH WOW...

YEAH... HE
KNOWS ME
BETTER THAN I
KNOW MYSELF.

HE TOLD ME,
"I CAN SEE THAT
YOU REALLY LIKE
YOSHI. DON'T LET
HIM WAIT TOO
LONG TO FIND
OUT."

DO YOU
KNOW WHAT
ATSUSHI'S
PARTING
WORDS TO
ME WERE?

REALLY?



YOU GOT
A
PROBLEM
WITH
THAT?

WHAT'S
THAT? ARE
YOU ASKING
ME TO BE
YOUR
BOYFRIEND?



PRESENT
COMPANY
INCLUDED,
OF COURSE.

I ALWAYS
KNOW HOW
TO CHOOSE
MY MAN.



MUST HAVE
BEEN SPECIAL
WHILE YOU
TWO WERE
TOGETHER.



THE END

TRANSLATOR'S NOTES:

1. THERE ARE QUITE A FEW PAGES I COULDN'T TRANSLATE PROPERLY AND IT'S NOT BECAUSE THE DIALOGUES ARE WRITTEN IN KANSAI DIALECT. SO I APOLOGIZE FOR "FREE-STYLING". YEAH, YOU CAN CONSIDERED THIS AN "ANTI-TRANSLATION", BUT I STILL THINK IT'S PRETTY CLOSE IN SPIRIT TO THE ORIGINAL TEXT.

2. I'M STARTING TO WARM UP OF USING NATURAL ENGLISH SENTENCES INSTEAD OF DIRECT/LITERAL TRANSLATIONS. (PROBABLY DUE TO MY LOUSY TRANSLATION SKILL.)

3. CLEANING WAS DONE BY MICHGRIGO. HE ALSO TRANSLATES SOME OF MY TRANSLATIONS TO PORTUGUESE. CHECK OUT HIS BLOG AT BDEBARA.BLOGSPOT.COM

PAGE 2 PANEL 1: I DON'T LIKE USING VERTICAL TEXT BUT FOR THIS ONE, I'VE NO CHOICE. THERE ARE A FEW MORE VERTICAL TEXT, MOSTLY FOR THE SEX SOUNDS. MAYBE I SHOULD START USING THEM MORE OFTEN.

PAGE 3 PANEL 2: ORIGINAL TEXT IS 銀比羅温泉 BUT I COULDN'T FIND THE TRANSLATION FOR 銀比羅. THE CLOSEST IS 金比羅 (こんびら/KONPIRA) WHICH IS THE GUARDIAN DEITY OF SEAFARING, KUMBHIRA. THERE IS A 金比羅温泉 IN OSAKA CITY. (SEE PICTURES). IN FACT, IN THE SECOND PICTURE, YOU CAN CLEARLY SEE THE LAUNDRY SHOP. SO I GUESS THE AUTHOR CHANGED THE NAME FROM 金(GOLD) TO 銀(SILVER) IN ORDER NOT TO ASSOCIATE THE ONSEN AS A GAY BATH HOUSE.

PAGE 4: THE ORIGINAL TEXT NEVER MENTION WHY YOSHI IS WORKING FOR SHIN. SO I JUST ADDED THAT YOSHI WORKS PART-TIME FOR SHIN. IT SEEMS APPROPRIATE BECAUSE MY IMPRESSION IS THAT YOSHI IS SOME KIND OF HANDY-TYPE MAN WORKING ODD JOBS ALL AROUND TOWN.

PAGE 10 PANEL 1: THAT IS THE TSUTENKAKU TOWER IN OSAKA CITY. SO THAT MEANS THE STORY TAKES PLACE IN THE CITY AND NOT KISHIWADA AS SHOWN ON PAGE 2. SO THAT MEANS YOSHI WENT TO KISHIWADA TO FISH (OR PART-TIME AS A FISHERMAN) AND WAS SEEN TRAVELLING BACK TO THE CITY IN PAGE 3 PANEL 1.

PAGE 10 PANEL 2: IF YOU'VE READ MY PREVIOUS TRANSLATIONS, THE AUTHOR LIKE TO INCLUDE REAL LOCATION GAY BARS IN HIS WORKS. HOWEVER, I COULDN'T FIND ANY INFORMATION ABOUT THIS BAR ON THE INTERNET.

PAGE 12 PANEL 1: IT'S POSSIBLE THAT ATSUSHI IS TSUTOMO'S OTHER FUCK BUDDY AND THEY ENDED UP TOGETHER SINCE THE 2 BREAK-UPS HAPPENED ON THE SAME DAY. BUT I THINK IT'S JUST A COINCIDENCE.

PAGE 13 TO PAGE 14: I DIDN'T/COULDN'T UNDERSTAND HOW THEY ENDED UP AT SHIN'S PLACE. THE BEST I COULD COME UP WITH IS THAT THEY BOTH HAD A LITTLE TOO MUCH TO DRINK, A SUDDEN CONNECTION AS SEEN ON PAGE 13 PANEL 2,3; AND THEN NAKED TIME ON PAGE 14.

FEEL FREE TO PASS THIS AROUND BUT DON'T MAKE ANY MONEY OUT OF IT.

THANKS AGAIN FOR READING. YOU CAN SEND COMMENTS, CRITIQUES AND SUGGESTIONS TO THE EMAIL BELOW.

IF YOU HAVEN'T READ THEM YET, ALL MY PAST MANGA TRANSLATIONS CAN BE DOWNLOADED FROM MY SKYDRIVE PUBLIC FOLDER.

[HTTP://SDRV.MS/KPJSIQ](http://SDRV.MS/KPJSIQ)

IF THE LINK IS DOWN THEN MOST PROBABLY MY ACCOUNT GOT SUSPENDED. :)

ADDITIONAL INFO:

TRANSLATOR: PGP1234

EMAIL: PGP1234@LIVE.COM

RAW MANGA SCANS FROM: BARA.XIBIA.NET (THANKS WATCHER!)

ORIGINAL MANGA FROM: G-MEN GAHO VOL.9

EDITING PROGRAM: GIMP ON UBUNTU

FONTS: WILD WORDS / KOMIKA TITLE / ZAP RAYGUN V2.0

SFX TRANSLATIONS: [HTTP://THEJADENETWORK.COM/SFX/](http://THEJADENETWORK.COM/SFX/)

